

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
6689-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1997-08-15

**Equipment for harvesting — Combines and
functional components —**

Part 1:
Vocabulary

**Matériel de récolte —
Moissonneuses-batteuses et leurs
composants fonctionnels —**

Partie 1:
Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 6689-1:1997(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 6689-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 7, *Equipment for harvesting and conservation*.

This first edition of ISO 6689-1, together with ISO 6689-2, cancel and replace ISO 6689:1981, of which they constitute a technical revision.

ISO 6689 consists of the following parts, under the general title *Equipment for harvesting — Combines and functional components*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Assessment of characteristics and performance for vocabulary*

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6689-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 7, *Matériel de récolte et de conservation*.

Cette première édition de l'ISO 6689-1, conjointement avec l'ISO 6689-2, annule et remplace l'ISO 6689:1981, dont elles constituent une révision technique.

L'ISO 6689 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Matériel de récolte — Moissonneuses-batteuses et leurs composants fonctionnels*:

- *Partie 1: Vocabulaire*
- *Partie 2: Évaluation des caractéristiques et des performances définies dans le vocabulaire*

This document is a preview generated by EVS

This page intentionally left blank

Equipment for harvesting — Combines and functional components —

Part 1: Vocabulary

Matériel de récolte — Moissonneuses-batteuses et leurs composants fonctionnels —

Partie 1: Vocabulaire

1 Scope

This part of ISO 6689 specifies terms and definitions relating to combines and their component parts. In association with ISO 6689-2, which lays down methods of measuring characteristics and performance requirements for the terms defined, this part of ISO 6689 identifies dimensions and other characteristics aimed at allowing comparison of operations of the component parts.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 6689. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 6689 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 6689 prescrit les termes et les définitions relatifs aux moissonneuses-batteuses et à leurs parties constitutives. Conjointement avec l'ISO 6689-2 qui prescrit les méthodes de mesure et les exigences de performance des termes définis, la présente partie de l'ISO 6689 identifie les dimensions et les autres caractéristiques destinées à permettre la comparaison du fonctionnement des parties constitutives.

2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 6689. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 6689 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.